

- IT -** MODULO DI POTENZA 3V PER CONTROLLO VENTILCONVETTORE CON MOTORI A 3 VELOCITÀ
EN - 3V POWER MODULE FOR FAN COIL CONTROL WITH 3-SPEED MOTORS
FR - MODULE DE PUISSANCE 3V POUR CONTRÔLE DE VENTIL-CONVECTEUR AVEC MOTEURS À 3 VITESSES
ES - MÓDULO DE POTENCIA 3V PARA VENTILCONVECTOR CON MOTOR DE 3 VELOCIDADES
PT - MÓDULO DE POTÊNCIA 3V PARA CONTROLO DO VENTIL-CONVETOR COM MOTORES DE 3 VELOCIDADES

Italiano

È costituito da una scheda elettronica contenuta in un involucro plastico, che viene fissata sul fianco del frutto interno del ventilconvettore.

Per il funzionamento del ventilconvettore il modulo di potenza deve essere abbinato a un terminale con display (remoto o a bordo).

Tramite collegamento seriale può essere inserito in una zona di ventilconvettori (massimo 16).

Per il controllo della zona è necessario installare un modulo di potenza per ciascun ventilconvettore della zona, un terminale con display (remoto o a bordo) e collegare in seriale i moduli di potenza e il terminale: in questo modo sarà possibile controllare in parallelo tutti i ventilconvettori della zona mediante il terminale con display. Non è richiesto alcun indirizzamento specifico per la singola unità.

Il kit si compone di:

- n°1 modulo di potenza
- n°6 viti
- n°3 fascette
- n°1 morsetto di terra

English

It consists of an electronic board contained in a plastic casing, which is fixed on the side of the internal core of the fan coil.

For operation of the fan coil, the power module must be combined with a terminal with display (remote or on board).

By serial connection it can be inserted in a zone of fan coils (maximum 16).

To control the zone it is necessary to install a power module for each fancoil of the zone, a terminal with display (remote or on board) and to connect the power modules and the terminal via serial mode: in this way it will be possible to control in parallel all the fan coils of the zone through the terminal with display. No specific addressing is required for the individual unit.

The kit consists of:

- No. 1 power module
- No. 6 screws
- No. 3 bands
- No. 1 ground terminal

Français

Il consiste en une carte électronique contenue dans un boîtier en plastique, qui est fixé sur le côté de la structure interne du ventilo-convecteur.

Pour le fonctionnement du ventilo-convecteur, le module de puissance doit être associé à un terminal avec écran (à distance ou à bord).

Le terminal peut être installé dans une zone de ventilo-convecteurs (max. 16) via une connexion série.

Pour contrôler la zone, il est nécessaire d'installer un module de puissance pour chaque ventilo-convecteur, un terminal avec écran (à distance ou à bord) et de relier en série les modules de puissance et le terminal : il est ainsi possible de contrôler en parallèle tous les ventilo-convecteurs de la zone via le terminal avec écran. Aucun adressage spécifique n'est requis chaque unité individuelle.

Le kit contient :

- 1 module de puissance
- 6 vis
- 3 attaches
- 1 borne de terre

Español

Consiste en una tarjeta electrónica alojada en una carcasa de plástico, la cual está fijada a un lateral del núcleo interno del ventilconvector.

Para utilizarlo con el ventilconvector, el módulo de potencia debe combinarse con un terminal con pantalla (remota o en placa).

Puede insertarse en una zona de ventilconvectores por conexión en serie (máximo de 16).

Para controlar la zona, es necesario instalar un módulo de potencia para cada ventilconvector que haya en la zona, y un terminal con pantalla (remota o en placa), para después conectar en serie los módulos de potencia y el terminal: de esta manera, se controlan en paralelo todos los ventilconvectores de la zona mediante el terminal con pantalla. No se requiere un direccionamiento específico para la unidad.

El kit consiste de:

- N.º 1 módulo de potencia
- N.º 6 tornillos
- N.º 3 bandas
- N.º 1 borne de tierra

Português

É constituído por uma placa eletrónica contida num invólucro de plástico, a qual é fixada na parte lateral do núcleo interno do ventilo-convetor.

Para o funcionamento do ventilo-convetor, o módulo de potência deve ser combinado com um terminal com display (remoto ou integrado).

Através de uma ligação tipo série pode ser inserido numa zona de ventilo-convetores (máximo 16).

Para controlar a zona é necessário instalar um módulo de potência para cada ventilo-convetor da zona, um terminal com display (remoto ou integrado) e ligar em série os módulos de potência e o terminal: deste modo será possível controlar em paralelo todos os ventilo-convetores da zona através do terminal com display. Não é necessário nenhum encaminhamento específico para a unidade individual.

O kit consiste em:

- N.º 1 módulo de potência
- N.º 6 parafusos
- N.º 3 abraçadeiras
- N.º 1 terminal de terra

CONNESSIONI MODULO DI POTENZA / POWER MODULE CONNECTION / CONNEXION DU MODULE DE PUISSANCE CONEXIÓN DEL MÓDULO DE POTENCIA / LIGAÇÃO DO MÓDULO DE POTÊNCIA

Legenda schemi elettrici / Wiring diagrams legend / Légende des schémas électriques / Leyenda de diagramas de cableado / Legenda dos esquemas elétricos

ID	Italiano	English	Français	Español	Português
1-2	Ingresso digitale D.I. libero da tensione (morsetti a vite)	D.I. digital input free from voltage (screw terminals)	Entrée numérique D.I. sans tension (bornes à vis)	Entrada digital D.I. sin tensión (bornes de tornillo)	Entrada digital D.I. livre de tensão (terminais de parafuso)
3	Collegamento terminale remoto (GND) (morsetti a vite)	Remote terminal connection (GND) (screw terminals)	Connexion terminal à distance (GND) (bornes à vis)	Conexión de terminal remoto (GND) (bornes de tornillo)	Ligação do terminal remoto (GND) (terminais de parafuso)
4	Collegamento terminale remoto (SEGALE) (morsetti a vite)	Remote terminal connection (SIGNAL) (screw terminals)	Connexion terminal à distance (SIGNAL) (bornes à vis)	Conexión de terminal remoto (SIGNAL) (bornes de tornillo)	Ligação do terminal remoto (SINAL) (terminais de parafuso)
5	Collegamento terminale remoto (+12 V) (morsetti a vite)	Remote terminal connection (+12 V) (screw terminals)	Connexion terminal à distance (+12 V) (bornes à vis)	Conexión de terminal remoto (+12 V) (bornes de tornillo)	Ligação do terminal remoto (+12 V) (terminais de parafuso)
6-7	Uscita analogica 0 - 10 V (non usati) (morsetti a vite)	Analog output 0 - 10 V (not used) (screw terminals)	Sortie analogique 0 - 10 V (non utilisée) (bornes à vis)	Salida analógica 0 - 10 V (sin uso) (bornes de tornillo)	Saída analógica 0 - 10 V (não usada) (terminais de parafuso)
COM	Filo comune	Common wire	Fil commun	Conductor común	Fio comum
CTRL1	Connettore innesto rapido per terminale slave (analogico)bordo macchina	Quick coupling connector for slave (analog) terminal on the machine	Connecteur rapide pour terminal esclave (analogique) sur la machine	Conector de acoplamiento rápido para borne secundario (análogo) en la máquina	Conector de engate rápido para terminal slave (análogo) na máquina
CTRL2	Connettore innesto rapido per terminale master (digitale) bordo macchina	Quick coupling connector for master (digital) terminal on the machine	Connecteur rapide pour terminal maître (numérique) sur la machine	Conector de acoplamiento rápido para borne principal (digital) en la máquina	Conector de engate rápido para terminal master (digital) na máquina
HI	Vel.max	Max. speed	Vitesse maximale	Velocidad máx.	Velocidade máxima
IG	Interruttore generale	Switch	Interrupteur général	Interruptor	Interruptor
L	Filo fase	Phase wire	Fil de phase	Conductor de fase	Fio fase
LOW	Vel.min	Minimum speed	Vitesse minimale	Velocidad mín.	Velocidade mínima
Max	Uscita digitale relè 5 (alta velocità)	Relay 5 digital output (high speed)	Sortie numérique relais 5 (haute vitesse)	Relé 5 salida digital (velocidad alta)	Saída digital relé 5 (alta velocidade)
Med	Uscita digitale relè 4 (media velocità)	Relay 4 digital output (medium speed)	Sortie numérique relais 4 (vitesse intermédiaire)	Relé 4 salida digital (velocidad media)	Saída digital relé 4 (média velocidade)
MED	Vel.med	Med. speed	Vitesse intermédiaire	Velocidad media	Velocidade média
Min	Uscita digitale relè 3 (bassa velocità)	Relay 3 digital output (low speed)	Sortie numérique relais 3 sortie (basse vitesse)	Relé 3 salida digital (velocidad baja)	Saída digital relé 3 (baixa velocidade)
N	Filo neutro	Wire neutral	Fil neutre	Conductor de neutro	Fio neutro
Out1	Uscita digitale relè 1 (valvola caldo) (morsetti a vite)	Digital relay 1 output (heat valve) (screw terminals)	Sortie numérique relais 1 (vanne Chaud) (bornes à vis)	Relé 1 salida digital (válvula de calor) (bornes de tornillo)	Saída digital relé 1 (válvula de aquecimento) (terminais de parafuso)
Out2	Uscita digitale relè 2 (valvola freddo) (morsetti a vite)	Relay 2 digital output (cool valve) (screw terminals)	Sortie numérique relais 2 (vanne Froid) (bornes à vis)	Relé 2 salida digital (válvula de frío) (bornes de tornillo)	Saída digital relé 2 (válvula de arrefecimento) (terminais de parafuso)
Pb1	Sonda aria con connettore bianco ad innesto rapido	Air probe with white quick coupling connector	Sonde à air avec connecteur rapide blanc	Sonda para aire con conector de acoplamiento rápido blanco	Sonda de ar com conector branco de engate rápido
Pb2	Sonda acqua con connettore rosso ad innesto rapido	Water probe with red quick coupling connector	Sonde à eau avec connecteur rapide rouge	Sonda para agua con conector de acoplamiento rápido rojo	Sonda de água com conector vermelho de engate rápido
RS-485	Collegamento per Modulo RS-485	Connection for RS-485 Module	Connexion pour module RS-485	Conexión para módulo RS-485	Ligação para Módulo RS-485
Supply	Ingresso Alimentazione 230 Vac 50Hz	Power input 230 Vac 50Hz	Entrée alimentation 230 Vca 50Hz	Alimentación 230 Vca 50Hz	Entrada de alimentação 230 Vac 50Hz
TTL	Innesto rapido TTL per interfaccia DMI (per assistenza tecnica)	TTL quick coupling for DMI interface (for service)	Raccord rapide TTL pour interface DMI (pour assistance technique)	Acoplamiento rápido TTL para interfaz DMI (para servicio)	Engate rápido TTL para interface DMI (para assistência técnica)
VT	Morsetto di terra	Ground terminal	Borne de terre	Borne de tierra	Terminal de terra



Italiano

- Le linee tratteggiate indicano collegamenti a cura dell'installatore, filo tipo H05 VV-F 1.5 mm² o secondo installazione vedere normative specifiche.
- Sonde di temperatura 2 NTC 10 kohm a 25 °C
- Accuratezza: ±0.5 °C
- Utilizzo / Immagazzinamento: 10 ... 90 % RH (non condensante)
- Temperatura: utilizzo: -5 ... 55 °C / Immagazzinamento: -30 ... 85 °C

I morsetti a vite sono predisposti per essere collegati a fili con sezione max=2,5mm² (1 cavo per morsetto)
E' possibile collegare via seriale (GND+SIG) sino a 16 moduli di potenza allo stesso terminale LCD (remoto a muro o bordo macchina) che consentirà quindi la gestione della zona.

NOTA:

La scheda è sensibile alle scariche elettrostatiche. Eliminare le scariche elettrostatiche in maniera appropriata (mediante braccialetti antistatici, calzari, ecc) prima di manipolare e installare il dispositivo elettronico.

English

- The dotted lines indicate connections by the installer, wire type H05 VV-F 1.5 mm² or according to installation see specific regulations.
- Temperature probes 2 NTC 10 kohm at 25 °C
- Accuracy: ± 0.5 °C
- Use / Storage: 10 ... 90% RH (non-condensing)
- Temperature: use: -5 ... 55 °C / Storage: -30 ... 85 °C

The screw terminals are designed to be connected to wires with max section = 2.5mm² (1 cable per clamp)

It is possible to connect via serial (GND + SIG) up to 16 power modules to the same LCD terminal (remote wall or on the machine) that will allow the management of the zone.

NOTA:

The card is sensitive to electrostatic discharge. Eliminate electrostatic discharge in an appropriate manner (using antistatic wristbands, shoe covers, etc.) before handling and installing the electronic device.

Un LED rosso indica lo stato della scheda:

- se non sono presenti errori il LED rosso è acceso.
- se sono presenti errori (ad esempio errori sonda) il LED rosso è acceso lampeggiante segnalando l'anomalia.

A red LED indicates the status of the board:

- if there are no errors, the red LED is on.
- if there are errors (for example probe errors) the red LED is on flashing signaling the anomaly.

Une LED rouge indique l'état de la carte :

- en l'absence d'erreurs, la LED rouge est allumée.
- en présence d'erreurs (par exemple des erreurs de sonde), la LED rouge clignote pour signaler l'anomalie.

Un testigo rojo indica el estado de la tarjeta:

- si no hay errores, el testigo rojo está iluminado.
- si hay errores (por ejemplo, en las sondas) el testigo rojo se ilumina intermitente.

Um LED vermelho indica o estado da placa:

- se não houver erros, o LED vermelho está aceso.
- se houver erros (por exemplo, erros da sonda) o LED vermelho está aceso intermitente assinalando a anomalia.



PERICOLO / DANGER / DANGER PELIGRO / PERIGO

Questo elemento serve ad evitare l'inversione del connettore a faston del motore. Prestare attenzione al corretto orientamento del connettore prima di forzarne l'inserimento. Non usare questo elemento antiinversione come connettore

This element has the scope to avoid the inversion of the motor connector (faston). Pay attention to the correct orientation of the connector before forcing its insertion. Do not use this anti-inversion element as a connector.

Cet élément a pour but d'éviter l'inversion du connecteur faston du moteur. Faire attention à orienter correctement le connecteur avant de l'insérer en force. Ne pas utiliser cet élément anti-inversion comme connecteur.

Este elemento sirve para evitar que se invierta el conector (faston) del motor. Prestar atención a la correcta orientación del conector antes de forzarlo para insertarlo. No usar ese elemento anti-inversión como conector.

Este elemento serve para evitar a inversão do conector do motor (faston). Preste atenção à orientação correta do conector antes de forçar a sua inserção. Não use este elemento anti-inversão como conector.

Français

- Les lignes en pointillés indiquent les connexions effectuées par l'installateur, fil type H05 VV-F 1,5 mm² ou selon l'installation. Voir les réglementations spécifiques.
- Sondes de température 2 NTC 10 kohm à 25 °C
- Précision : ± 0,5 °C
- Utilisation / Stockage : 10 ... 90 % HR (sans condensation)
- Température : utilisation : -5 ... 55 °C / Stockage : -30 ... 85 °C

Les bornes à vis sont conçues pour être connectées à des fils de section maximale = 2,5mm² (1 câble par borne)

Il est possible de relier jusqu'à 16 modules de puissance en série (GND + SIG) au même terminal LCD (mural à distance ou sur la machine) qui permettra de gérer la zone.

REMARQUE :

La carte est sensible aux décharges électrostatiques. Éliminer les décharges électrostatiques de manière appropriée (au moyen de bracelets antistatiques, de couvre-chaussures, etc.) avant la manipulation et l'installation du dispositif électronique.

Español

- Las líneas discontinuas indican las conexiones del instalador, tipo de conductor H05 VV-F 1.5 mm² o de acuerdo con la instalación; véase la normativa específica.
- Sondas de temperatura 2 NTC 10 kohm a 25 °C
- Exactitud: ± 0,5 °C
- Uso / Almacenamiento: 10 ... 90% RH (sin condensación)
- Temperatura: uso: -5 ... 55 °C / Almacenamiento: -30 ... 85 °C

Los bornes de tornillo están diseñados para conectarlos a conductores con una sección máx. = 2,5mm² (1 cable por pinza)

Es posible conectar en serie (GND + SIG) hasta 16 módulos de potencia al mismo terminal LCD (remoto en pared o en la máquina) que permite gestionar la zona.

NOTA:

La tarjeta es sensible a descarga electrostática. Eliminar la descarga electrostática de manera adecuada (con una muñequera antiestática, cubrezapatos, etc.) antes de manipular e instalar el instrumento electrónico.

Português

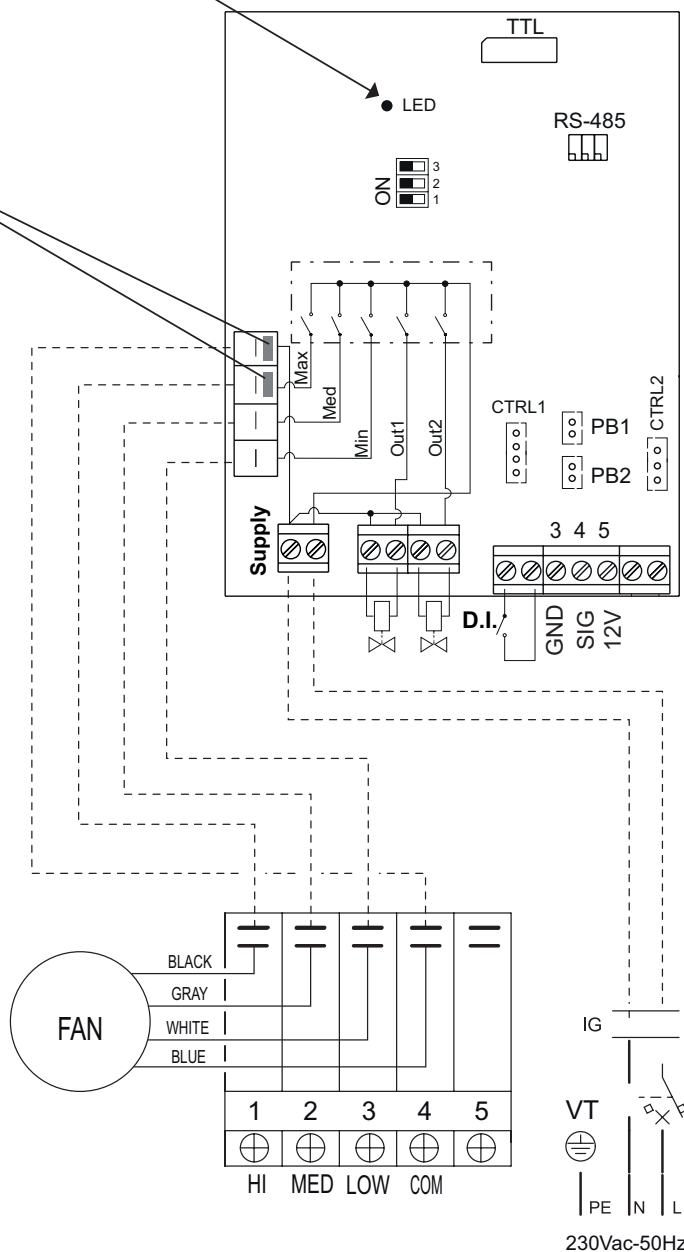
- As linhas tracejadas indicam ligações a cargo do instalador, fio tipo H05 VV-F 1,5 mm² ou segundo a instalação ver as normas específicas.
- Sondas de temperatura 2 NTC 10 kohm a 25 °C
- Exatidão: ± 0,5 °C
- Utilização/Armazenamento: 10 ... 90% HR (não condensável)
- Temperatura: utilização: -5 ... 55 °C / Armazenamento: -30 ... 85 °C

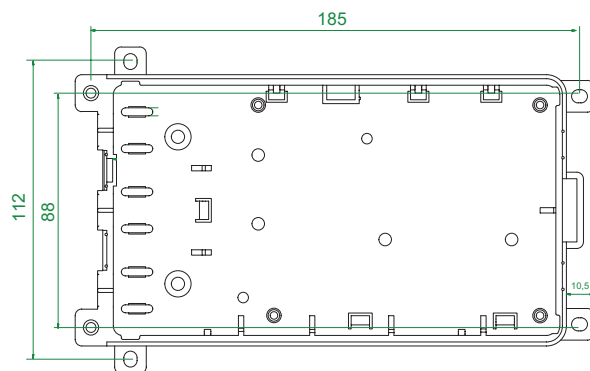
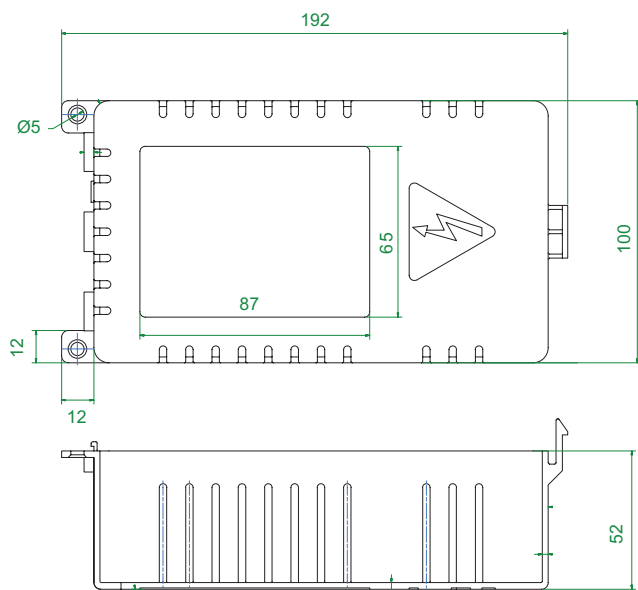
Os terminais de parafuso foram concebidos para serem ligados a fios com uma secção máx. = 2,5 mm² (1 cabo por terminal)

É possível ligar via série (GND + SIG) até 16 módulos de potência ao mesmo terminal LCD (remoto de parede ou integrado na máquina) que permitirá a gestão da zona.

NOTA:

A placa é sensível às descargas eletrostáticas. Elimine as descargas eletrostáticas de forma apropriada (utilizando pulseiras anti-estáticas, coberturas para calçado, etc.) antes de manusear e instalar o dispositivo eletrônico.





Italiano

La scheda base è fornita in una scatola di plastica costituita da base e coperchio. L'installazione viene effettuata mediante 2 viti (fig.1-A). Ogni operazione su questa scheda dovrà essere eseguita da personale qualificato e in assenza di tensione.

English

The base board is supplied in a plastic box consisting of a base and a cover. The installation is carried out by means of 2 screws (fig.2-A). Each operation on this board must be carried out by qualified personnel without voltage.

Français

La carte de base est fournie dans une boîte en plastique avec socle et couvercle. L'installation est réalisée au moyen de 2 vis (fig.2-A). Chaque intervention sur cette carte doit être effectuée par du personnel qualifié après l'avoir mise hors tension.

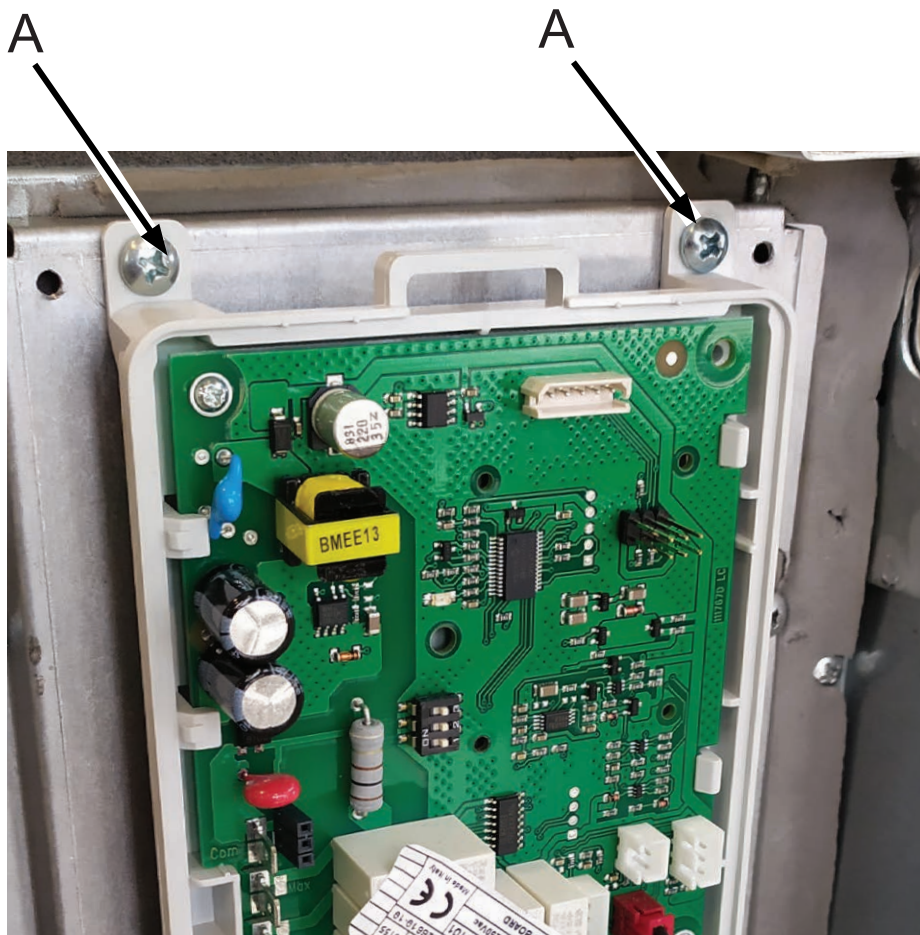
Español

La placa base se suministra en una caja de plástico que consiste de una base y una tapa. La instalación se realiza con 2 tornillos (Fig.2-A). Todas las operaciones con esta placa deben realizarse sin tensión eléctrica por personal cualificado.

Português

A placa base é fornecida numa caixa de plástico constituída por uma base e uma tampa. A instalação é efetuada por meio de 2 parafusos (fig.2-A). Cada operação nesta placa deverá ser realizada por pessoal qualificado e sem tensão.

Fig.1



Italiano

⚠ AVVERTIMENTO**FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA DOVUTO A DANNI PROVOCATI DA SCARICHE ELETTROSTATICHE**

- Conservare l'apparecchiatura nell'imballo di protezione fino a quando non si è pronti per l'installazione.
- Quando si maneggiano apparecchiature sensibili, usare un braccialeto antistatico o un equivalente dispositivo di protezione dalle scariche elettrostatiche collegato a una messa a terra.
- Prima di maneggiare l'apparecchiatura, scaricare sempre l'elettricità statica dal corpo toccando una superficie messa a terra o un tappetino antistatico omologato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

Français

⚠ MISE EN GARDE**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Conserver l'appareil dans son emballage de protection jusqu'au moment de son installation.
- Lors de la manipulation d'un appareil sensible, porter un bracelet antistatique ou utiliser un dispositif de protection équivalent contre les champs magnétiques, relié à une prise de terre.
- Avant de manipuler l'appareil, toujours décharger l'électricité statique en touchant une surface mise à la terre ou en utilisant un tapis antistatique agréé.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

Português

⚠ AVISO**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU DE ARCO ELÉTRICO**

- Conserve o equipamento na embalagem de proteção até estar pronto para a instalação.
- Use uma pulseira anti-estática ou um dispositivo equivalente de proteção contra as descargas eletrostáticas com ligação de terra quando manusear equipamento sensível.
- Descarregue sempre a eletricidade estática do corpo tocando numa superfície com ligação à terra ou num tapete anti-estático homologado antes de manusear o equipamento.

O incumprimento destas instruções pode provocar a morte, lesões graves ou danos no equipamento.

English

⚠ WARNING**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Keep equipment in the protective conductive packaging until you are ready to install the equipment.
- Use a conductive wrist strap or equivalent field force protective device attached to an earth ground when handling sensitive equipment.
- Always discharge yourself by touching a grounded surface or approved antistatic mat before handling the equipment.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

Español

⚠ ADVERTENCIA**RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Mantener el equipo dentro de su embalaje conductor de protección hasta que se vaya a instalar.
- Usar una muñequera antiestática o un dispositivo protector equivalente conectado a tierra cuando se manipule un equipo sensible a descarga electrostática.
- Descargar el cuerpo tocando una superficie puesta a tierra o una alfombrilla antiestática antes de manipular el equipo.

Incumplir estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones graves o daños al equipo.

CONNESSIONI / CONNECTIONS / CONNEXIONS CONEXIONES / LIGAÇÕES

mm in.	7 0.28				
mm ²	0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5
	24...13	24...13	22...13	22...13	22...13

		N•m	0.5...0.6
Ø 3.5 mm (0.14 in.)		lb-in	4.42...5.31

Italiano

PERICOLO

UN CABLAGGIO ALLENTATO PROVOCA SHOCK ELETTRICO E INCENDIO

Serrare le connessioni in conformità con le specifiche tecniche relative alle coppie.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Nella tabella riportata di seguito sono illustrate le sezioni dei fili da utilizzare per i cavi di potenza (relè, alimentazioni, motore) che vanno collegati alla morsettiera a vire:

- 1) Montare prima il fondello
- 2) collegare il cavo al morsetto presente sul fondello
- 3) chiudere il fondello

NOTA:

indicare sequenza di montaggio e che l'inserimento dei cablaggi avvenga dopo il fissaggio del fondello a muro.

Si consiglia l'uso del cavo BELDEN 8762 20 AWG, per le connessioni tra le basi e il terminale remoto.

AVVERTIMENTO

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO

- Alimentare il tastierino esclusivamente da un solo modulo di potenza.
- Non collegare tra loro i morsetti 5 dei moduli di potenza.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

AVVISO

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Per tastierino LED e collegamento a zona utilizzare un cablaggio schermato di lunghezza complessiva, considerando eventuali rinvii, non superiore a 100 m (328 ft).
- Per il collegamento a zona, non utilizzare più di 16 nodi (tastierino incluso).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Tenere l'apparecchiatura lontana dall'apparecchiatura da illuminazione diretta o irraggiamento della luce o fonte di illuminazione.
- Tenere l'apparecchiatura lontana da polvere, umidità, calore.
- Tenere l'apparecchiatura lontana da oggetti che irradiano calore o flussi di aria.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

English

DANGER

LOOSE WIRING CAN RESULT IN ELECTRIC SHOCK

Tighten the connections in compliance with the technical specifications for pairs.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Use copper conductors (obligatory).

The table below illustrates the types of cables and wire sections for the power cables (relays, power supply, Motor) which must be connected to the terminal board with 5.08 and 7.62 spacing:

- 1) Assemble the bottom plate first
- 2) connect the cable to the clamp on the bottom
- 3) close the bottom

NOTE:

Indicate the assembly sequence and that the wiring is inserted after fixing the backplate to the wall. BELDEN 8762 20 AWG is recommended for connection between power module and remote terminal.

WARNING

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE

- Power the keypad only from a single power module.
- Do not connect the terminals 5 of the power modules together.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

NOTICE

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- For LED keypad and zone connection use a shielded cable of overall length, considering any referrals, not exceeding 100 m (328 ft).
- For zone connection, do not use more than 16 nodes (including keypad).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Keep the equipment away from direct light, rays of light and sources of light.
- Keep the equipment away from dust, humidity and heat.
- Keep the equipment away from objects radiating heat and airflows.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

DANGER

UN CÂBLAGE MAL FIXÉ PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE

Serrer les connexions conformément aux spécifications techniques pour les paires.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Utiliser des conducteurs en cuivre (obligatoire).

Le tableau ci-dessous illustre les types et les sections des fils pour les câbles d'alimentation (relais, alimentation, moteur) qui doivent être connectés au bornier avec un espacement de 5,08 et 7,62 :

- 1) Monter d'abord la plaque de fond
- 2) Connecter le câble à la borne sur le fond
- 3) Fermer le fond

REMARQUE :

suivre la séquence de montage et veiller à insérer les câbles après la fixation du boîtier au mur. Il est conseillé d'utiliser un câble BELDEN 8762 20 AWG pour relier le module de puissance au terminal à distance.

MISE EN GARDE

RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE

- N'alimenter le clavier qu'à partir d'un seul module de puissance.
- Ne pas relier entre elles les bornes 5 des modules de puissance.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

AVIS

FONCTIONNEMENT ANORMAL DE L'APPAREIL

- Pour le clavier à LED et la connexion de zone, utiliser un câble blindé d'une longueur totale ne dépassant pas 100 m (328 ft), compte tenu des renvois éventuels.
- Pour la connexion de zone, ne pas utiliser plus de 16 nœuds (y compris le clavier).

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

FONCTIONNEMENT ANORMAL DE L'APPAREIL

- Maintenir l'appareil à l'écart d'un éclairage direct, de rayonnement de lumière ou de la source de lumière.
- Maintenir l'appareil à l'abri de la poussière, de l'humidité et de la chaleur.
- Maintenir l'appareil à l'écart d'objets qui dégagent de la chaleur ou des flux d'air.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

PELIGRO

EL CABLEADO SUELTO PUEDE CAUSAR DESCARGA ELÉCTRICA

Apretar las conexiones conforme a las especificaciones técnicas para pares conductores.

Incumplir estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.

Usar conductores de cobre (obligatorio).

La siguiente tabla ilustra los tipos de conductores y secciones para los cables de alimentación (relés, alimentación eléctrica, motor) que es necesario conectar a la regleta de bornes con separación 5.08 y 7.62:

- 1) Montar primero la placa inferior
- 2) Conectar el cable a la pinza de la parte inferior
- 3) Cerrar la parte inferior

NOTA:

Indicar la secuencia de montaje y que el cableado está insertado después de fijar la placa posterior a la pared. Se recomienda BELDEN 8762 20 AWG para la conexión entre el módulo de potencia y el terminal remoto.

ADVERTENCIA

POSIBILIDAD DE INCENDIO Y SOBRECALENTAMIENTO

- Energizar el teclado desde un solo módulo de potencia.
- No conectar juntos los bornes 5 de los módulos de potencia.

Incumplir estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones graves o daños al equipo.

AVISO

FUNCIONAMIENTO NO INTENCIONADO DEL EQUIPO

- Para la conexión del teclado LED y la zona, usar un conductor blindado con un largo no superior a 100 m (328 pies), considerando todas las referencias.
- Para conectar la zona, no usar más de 16 nodos (incluido el teclado).

Incumplir estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones graves o daños al equipo.

FUNCIONAMIENTO NO INTENCIONADO DEL EQUIPO

- Mantener el equipo alejado de la luz solar directa, rayos de luz y fuentes luminosas.
- Mantener el equipo alejado del polvo, la humedad y el calor.
- Mantener el equipo alejado de objetos que irradian calor y corrientes de aire.

Incumplir estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones graves o daños al equipo.

⚡ ⚠ PERIGO

AS LIGAÇÕES SOLTAS PODEM PROVOCAR UM CHOQUE ELÉTRICO

Aperte as ligações de acordo com as especificações técnicas relativas aos binários de aperto.

O incumprimento destas instruções provocará a morte ou lesões graves.

Use condutores de cobre (obrigatório).

A tabela abaixo ilustra os tipos de cabos e as secções dos fios a utilizar para os cabos de potência (relés, alimentação, motor) que devem ser ligados à placa de terminais com espaçamento 5.08 e 7.62:

- 1) Monte primeiro a placa do fundo
- 2) Ligue o cabo ao terminal situado no fundo
- 3) feche o fundo

NOTA:

Indique a sequência de montagem e que a cablagem é inserida depois de fixar a placa traseira à parede. Recomendamos o cabo BELDEN 8762 20 AWG para a ligação entre o módulo de potência e o terminal remoto.

⚠ AVISO

RISCO DE SOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO

- Alimente o teclado apenas a partir de um único módulo de potência.
- Não ligue entre si os terminais 5 dos módulos de potência.

O incumprimento destas instruções pode provocar a morte, lesões graves ou danos no equipamento.

AVISO

FUNCIONAMENTO INADVERTIDO DO EQUIPAMENTO

- Para o teclado LED e a ligação de zona utilize um cabo blindado com um comprimento total, considerando eventuais reenvios, não superior a 100 m (328 ft).
- Para a ligação de zona, não utilize mais de 16 nós (incluindo o teclado).

O incumprimento destas instruções pode provocar a morte, lesões graves ou danos no equipamento.

FUNCIONAMENTO INADVERTIDO DO EQUIPAMENTO

- Mantenha o equipamento afastado da luz direta, raios de luz e fontes de luz.
- Mantenha o equipamento afastado do pó, da humidade e do calor.
- Mantenha o equipamento afastado de objetos que irradiem calor e fluxos de ar.

O incumprimento destas instruções pode provocar a morte, lesões graves ou danos no equipamento.

CONFIGURAZIONE DIP SWITCH / DIP SWITCH CONFIGURATION / RÉGLAGE DES COMMUTEURS DIP CONFIGURACIÓN DE INTERRUPTORES DIP / CONFIGURAÇÃO DO DIP SWITCH

Italiano

Sulla scheda base sono presenti 3 DIP switch che in fase di installazione scheda, permettono di configurarla in base al sistema in cui verrà installata.

NOTA: Solo i primi due DIP switch configurano la macchina

Il terzo DIP switch imposta la priorità dell'ingresso digitale locale (Posizione **ON**) rispetto all'ingresso digitale condiviso (Posizione **OFF**).

Français

Cette carte de base porte 3 commutateurs DIP qui permettent de la configurer lors de l'installation en fonction du système dans lequel elle sera installée.

REMARQUE : Seuls les deux premiers commutateurs DIP permettent de configurer la machine

Le troisième commutateur DIP permet de définir la priorité de l'entrée numérique locale (position **ON**) par rapport à l'entrée numérique partagée (position **OFF**).

Português

Na placa base há 3 DIP switches que, na fase de instalação da placa, permitem configurá-la com base no sistema em que será instalada.

NOTA: Apenas os primeiros dois DIP switches configuram a máquina

O terceiro DIP switch define a prioridade da entrada digital local (Posição **ON**) relativamente à entrada digital partilhada (Posição **OFF**).

English

On the base board there are 3 DIP switches that during the board installation phase, allow to configure it according to the system in which it will be installed.

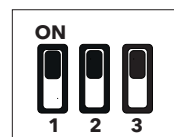
NOTE: Only the first two DIP switches configure the machine

The third DIP switch sets the priority of the local digital input (**ON** position) compared to the shared digital input (**OFF** position).

Español

En la placa base hay 3 interruptores DIP para configurar esta placa durante su instalación de acuerdo con el sistema en que se vaya a instalar.

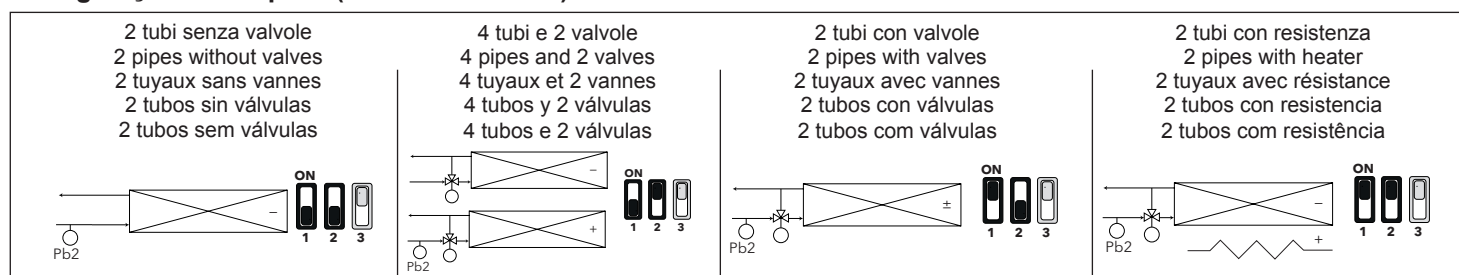
NOTA: Solo los dos primeros interruptores DIP configuran la máquina
El tercer interruptor DIP ajusta la prioridad de la entrada digital local (posición **ON**) comparado con la entrada digital compartida (posición **OFF**).



Configurazione macchina (DIP SWITCH 1 e 2) / Machine configuration (DIP SWITCH 1 and 2)

Configuration de la machine (COMMUTEURS DIP 1 et 2) / Configuración de la máquina (INTERRUPTOR DIP 1 y 2)

Configuração da máquina (DIP SWITCH 1 e 2)



Configurazione unità / Unit configuration Configuration de l'unité / Configuración de unidad / Configuração da unidade	Uscita 1 / out 1 / sortie 1 / salida 1 / saída 1	Uscita 2 / out 2 / sortie 2 / salida 2 / saída 2
1 valvola / 1 valve / 1 vanne / 1 válvula / 1 válvula	Valvola Caldo/Freddo / cool/heat valve vanne Froid/Chaud / válvula de frío/calor válvula de arrefecimento/aquecimento	Non usata / not used / non utilisée sin uso / não usada
2 valvole / 2 valves / 2 vannes 2 válvulas / 2 válvulas	Valvola Caldo / heat valve / vanne Chaud válvula de calor / válvula de aquecimento	Valvola freddo / cool valve / Vanne Froid válvula de frío / válvula de arrefecimento
Con resistenza / with heater / avec résistance con resistencia / com resistência	Valvola Caldo/Freddo / cool/heat valve vanne Froid/Chaud / válvula de frío/calor válvula de arrefecimento/aquecimento	Resistenza* / heater* / résistance* resistencia* / resistência*

*Se P07 = 0, resistenza in Integrazione / heater in integration / résistance en intégration / resistencia en integración / resistência em integração

*Se P07 = 1, resistenza in Sostituzione / heater in substitution / résistance en substitution / resistencia en sustitución / resistência em substituição

Funzione ingresso digitale (DIP SWITCH 3) / Digital input function (DIP SWITCH 3)

Fonction entrée numérique (COMMUTATEUR DIP 3) / Función de entrada digital (INTERRUPTOR DIP 3)

Função de entrada digital (DIP SWITCH 3)



Ingresso abilitato. La funzionalità associata dipende dalla polarità e dalla funzione definite dai parametri Fdi e Pdi

Input enabled. The functionality is defined by the values associated with the Fdi and Pdi parameters.

Entrée activée. La fonction associée dépend des valeurs attribuées aux paramètres Fdi et Pdi.

Entrada activada. La función está definida por los valores asociados con los parámetros Fdi y Pdi.

Entrada habilitada. A funcionalidade é definida pelos valores associados aos parâmetros Fdi e Pdi.



Ingresso non abilitato. Nessuna funzionalità è associata, indipendentemente dalla polarità e dalla funzione definite dai parametri Fdi e Pdi

Input disabled. No functionality is associated, regardless of the values associated with the Fdi and Pdi parameters

Entrée désactivée. Aucune fonction n'est associée, indépendamment des valeurs attribuées aux paramètres Fdi et Pdi.

Entrada desactivada. No hay funciones asociadas, sin importar los valores asociados con los parámetros Fdi y Pdi.

Entrada desabilitada. Nenhuma funcionalidade está associada, independentemente dos valores associados aos parâmetros Fdi e Pdi

Fdi	Funzioni / functions / fonctions / funciones / funções	Pdi	Input/ Entrée / Entrada / Entrada	Funzione attivata / Function activated Fonction activée / Función activada Função ativada
0	Economy input/ Entrée Eco Entrada Economy Entrada Economia	0	aperto / open / ouverte / abierta / aberta	Comfort mode / Mode Confort Modo Comfort / Modo Conforto
			chiuso / closed / fermée / cerrada / fechada	Economy mode / Mode Eco Modo Economy / Modo Economia
		1	aperto / open / ouverte / abierta / aberta	Economy mode / Mode Eco Modo Economy / Modo Economia
			chiuso / closed / fermée / cerrada / fechada	Comfort mode / Mode Confort Modo Comfort / Modo Conforto
1	ON-OFF remoto (contatto finestra / window contact contact fenêtre / contacto con ventana / contacto janela)	0	aperto / open / ouverte / abierta / aberta	Comfort mode / Mode Confort Modo Comfort / Modo Conforto
			chiuso / closed / fermée / cerrada / fechada	Off Mode / Mode Off Modo apagado / Modo Off
		1	aperto / open / ouverte / abierta / aberta	Off mode / Mode Off Modo apagado / Modo Off
			chiuso / closed / fermée / cerrada / fechada	Comfort mode / Mode Confort Modo Comfort / Modo Conforto

param. Fdi = Funzione Ingresso Digitale

param. Pdi = Polarità Ingresso Digitale

I parametri sono modificabili solo tramite terminale LCD (remoto a muro o a bordi macchina).

param. Fdi = Digital Input Function

param. Pdi = Polarity Digital Input

The parameters can only be changed via the LCD terminal (remote wall or machine edge).

param. Fdi = Fonction entrée numérique

param. Pdi = Polarité entrée numérique

Les paramètres peuvent uniquement être modifiés via le terminal LCD (mural à distance ou au bord de la machine).

parám. Fdi = Función de entrada digital

parám. Pdi = Entrada digital de polaridad

Los parámetros solo se pueden modificar en el terminal LCD (pared remota o lateral de máquina).

parâm. Fdi = Função Entrada Digital

parâm. Pdi = Polaridade Entrada Digital

Os parâmetros apenas podem ser mudados através do terminal LCD (remoto de parede ou integrado na máquina).

Italiano

Scenario 1: D.I. LOCALE - Collegamento in zona di più moduli di potenza posizionate in stanze diverse.

Impostare il 3° DIP switch di ogni modulo di potenza in modalità **ON (Priorità D.I. Locale)**, affinché ogni ingresso digitale D.I. comunichi con il proprio modulo di potenza. Installare una e una sola sonda acqua (Pb2) nella zona. I dati acquisiti dalla sonda Pb2 verranno condivisi a tutti i moduli di potenza della zona.

Français

Scénario 1 : D.I. LOCALE - Connexion dans une zone de plusieurs modules situés dans différentes pièces.

Régler le 3ème commutateur DIP de chaque module de puissance sur **ON (Priorité D.I. locale)**, de sorte que chaque entrée numérique D.I. communique avec son module de puissance. Installer une ou deux sondes à eau (Pb2) dans la zone. Les données acquises par la sonde Pb2 seront partagées avec tous les modules de puissance dans la zone.

Português

Cenário 1: D.I. LOCAL - Ligação numa zona de vários módulos de potência posicionados em divisões diferentes.

Programa o 3.º DIP switch de cada módulo de potência para o modo **ON (D.I. Prioridade Local)**, para que cada entrada digital D.I. comunique com o seu próprio módulo de potência. Instale uma e apenas uma sonda de água (Pb2) na zona. Os dados adquiridos pela sonda Pb2 serão partilhados com todos os módulos de potência da zona.

English

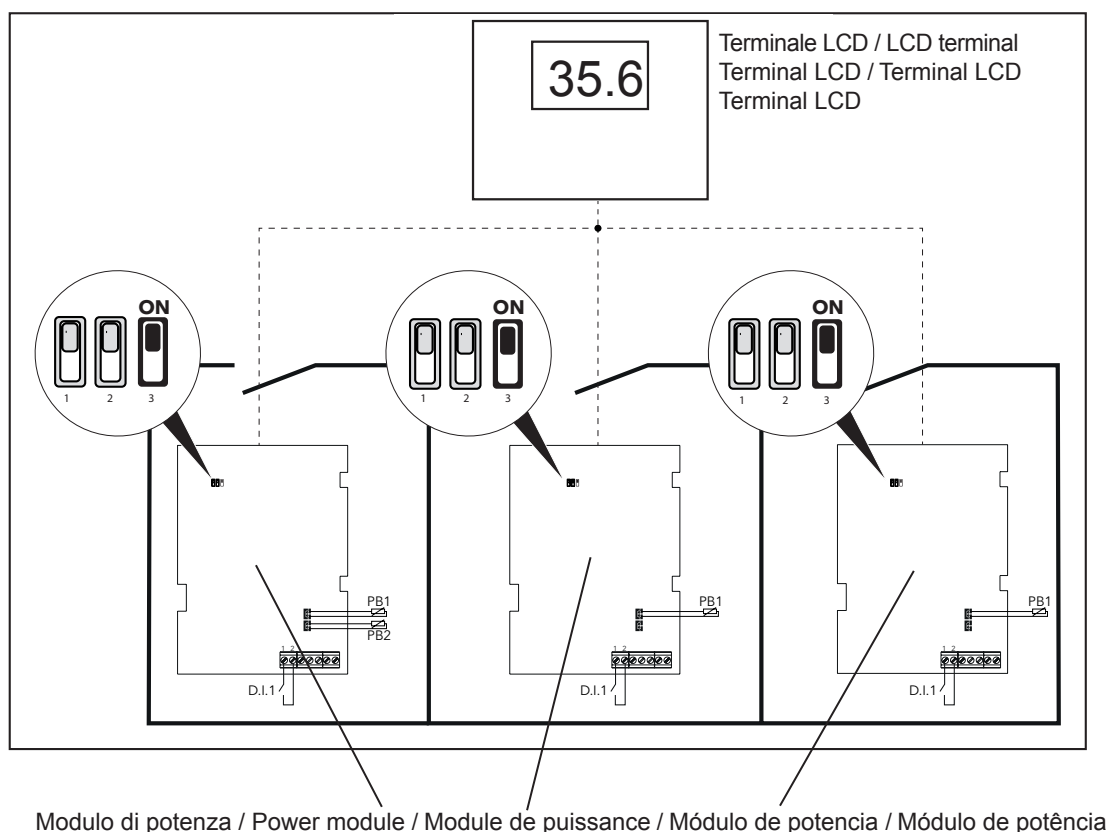
Scenario 1: D.I. LOCAL - Connection in a zone of several power modules positioned in different rooms.

Set the 3rd DIP switch of each power module to **ON mode (D.I. Local Priority)**, so that each D.I. communicate with its power module. Install one and only one water probe (Pb2) in the zone. The data acquired by the Pb2 probe will be shared with all the power modules in the zone.

Español

Caso 1: D.I. LOCAL - Conexión en una zona de varios módulos de potencia colocados en distintas habitaciones.

Ajustar el 3er interruptor DIP de cada módulo de potencia en modo **ON (D.I. Prioridad local)**, para que cada D.I. se comunique con su módulo de potencia. Instalar una sola sonda para agua (Pb2) en la zona. Los datos adquiridos por la sonda Pb2 se comparten con todos los módulos de potencia de la zona.



Italiano

Scenario 2: D.I. CONDIVISO - Collegamento in zona di più moduli di potenza posizionate in un'unica stanza

In questo scenario, il 3° DIP switch del solo modulo di potenza in cui è installata la sonda acqua (Pb2), dovrà essere impostato in modalità **ON**. Solo questo modulo, può condividere a tutti i moduli di potenza della zona lo stato del proprio D.I. Nelle altre schede, il 3° DIP switch, dovrà essere impostato **OFF**.

Français

Scénario 2 : D.I. PARTAGÉE - Connexion dans une zone de plusieurs modules situés dans une seule pièce

Dans ce scénario, le 3ème commutateur DIP du module de puissance où la sonde à eau (Pb2) est installée doit être réglé sur **ON**. Seulement ce module peut partager l'état de son entrée numérique D.I. avec toutes modules de puissance dans la zone. Sur les autres cartes, le 3ème commutateur DIP doit être réglé sur **OFF**.

Português

Cenário 2: D.I. PARTILHADO - Ligação numa zona de vários módulos de potência posicionados numa única divisão

Neste cenário, o 3.º DIP switch do módulo de potência em que a sonda de água (Pb2) está instalada deve ser programado para o modo **ON**. Apenas este módulo pode partilhar o estado da sua D.I. com todos os módulos de potência da zona. Nas outras placas, o 3.º DIP switch deve estar programado para **OFF**.

English

Scenario 2: D.I. SHARED - Connection in a zone of several power modules positioned in a single room

In this scenario, the 3rd DIP switch of the power module in which the water probe (Pb2) is installed must be set to **ON** mode. Only this module, can share the status of its D.I. to all power modules in the zone.

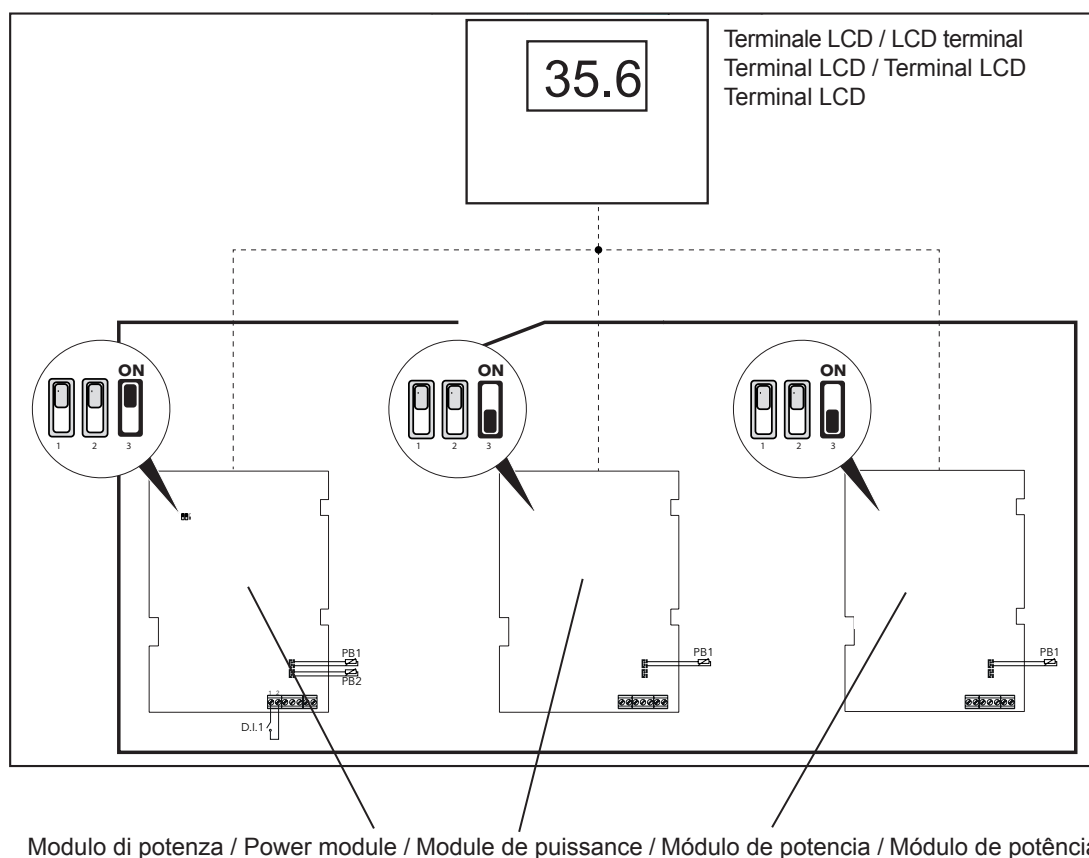
On the other boards, the 3rd DIP switch must be set to **OFF**.

Español

Caso 2: D.I. COMPARTIDO - Conexión en una zona de varios módulos de potencia colocados en una sola habitación

En este caso, el 3er interruptor DIP del módulo de potencia en que se instala la sonda para agua (Pb2) debe ajustarse en modo **ON**. Solo este módulo puede compartir el estado de su D.I. con todos los módulos de potencia que hay en la zona.

En las demás placas el 3er interruptor DIP debe estar ajustado en **OFF**.



Italiano

Classificazione:	Dispositivo di funzionamento (non di sicurezza) da incorporare
Montaggio:	Incorporato
Tipo di azione:	1.B
Grado di inquinamento:	2
Gruppo del materiale d'isolamento:	IIIa
Categoria di sovratensione:	II
Tensione impulsiva nominale:	2500 V
Condizioni operative ambientali:	Temperatura: -5...55 °C (23...131 °F) Umidità: 10...90 % RH (non condensante)
Condizioni di trasporto e immagazzinamento	Temperatura: -30...85 °C (-22...185 °F) Umidità: 10...90 % RH (non condensante)
Alimentazione:	230 Vac (±10%) 50/60 Hz
Consumo scheda:	3,5 W max

USCITA	EN60730 (MAX 250 Vac)
OUT 1	4(2) A
OUT 2	4(2) A
MIN	4(2) A
MED	4(2) A
MAX	4(2) A

Uscite analogiche 1 uscita 0-10 Vdc 1% f.s.
Classe del software: A

NOTA: verificare l'alimentazione dichiarata sull'etichetta dello strumento; consultare l'Ufficio commerciale per disponibilità portate relè e alimentazioni.

English

Classificazione:	Operating device (not safety device) to be incorporated
Mounting:	Incorporated
Type of action:	1.B
Degree of pollution:	2
Insulation material group:	IIIa
Overvoltage category:	II
Nominal impulse voltage:	2500 V
Environmental operating conditions:	Temperature: -5...55 °C (23...131 °F) Humidity: 10...90 % RH (non-condensing)
Conditions of transport and storage	Temperature: -30...85 °C (-22...185 °F) Humidity: 10...90 % RH (non-condensing)
Power supply:	230 Vac (±10%) 50/60 Hz
Consumo scheda:	3,5 W max

OUTPUT	EN60730 (MAX 250 Vac)
OUT 1	4(2) A
OUT 2	4(2) A
MIN	4(2) A
MED	4(2) A
MAX	4(2) A

Analog outputs 1 uscita 0-10 Vdc 1% f.s.
Software class: A

NOTE: check the power declared on the instrument label; consult the sales office for the availability of relays and power supplies.

Français

Classification :	Dispositif de commande (pas dispositif de sécurité) à incorporer
Montage :	Incorporé
Type d'action :	1.B
Degré de pollution :	2
Classe de matériau d'isolation :	IIIa
Catégorie de surtension :	II
Tension nominale :	2500 V
Conditions ambiantes de fonctionnement :	Température : -5...55 °C (23...131 °F) Humidité : 10...90 % HR (sans condensation)
Conditions de transport et de stockage	Température : -30...85 °C (-22...185 °F) Humidité : 10...90 % HR (sans condensation)
Alimentation :	230 Vca (± 10 %) 50/60 Hz
Consommation carte :	3,5 W max

SORTIE EN60730 (MAX 250 Vca)

OUT 1	4(2) A
OUT 2	4(2) A
MIN	4(2) A
MED	4(2) A
MAX	4(2) A

Sorties analogiques	1 sortie 0-10 Vcc 1% f.s.
Classe du logiciel :	A

REMARQUE : contrôler les valeurs d'alimentation déclarées sur l'étiquette de l'instrument ; consulter le service commercial pour connaître la disponibilité de relais et d'alimentations.

Español

Clasificación:	Instrumento funcional (no un instrumento de seguridad) que debe incorporarse
Montaje:	Incorporado
Tipo de acción:	1.B
Grado de contaminación:	2
Grupo de material aislante:	IIIa
Categoría de sobretensión:	II
Tensión de impulso nominal:	2500 V
Condiciones ambientales de funcionamiento:	Temperatura: -5...55 °C (23...131 °F) Humedad: 10...90 % RH (sin condensación)
Condiciones de transporte y almacenamiento	Temperatura: -30...85 °C (-22...185 °F) Humedad: 10...90 % RH (sin condensación)
Alimentación:	230 Vca (±10%) 50/60 Hz
Consumo en placa:	3,5 W máx.

SALIDA EN60730 (MÁX. 250 Vca)

OUT 1	4(2) A
OUT 2	4(2) A
MIN	4(2) A
MED	4(2) A
MAX	4(2) A

Salidas analógicas	1 salida 0-10 Vcc 1% f.s.
Clase de software:	A

NOTA: comprobar la potencia declarada en la etiqueta del instrumento; consultar la disponibilidad de relés y fuentes de alimentación con la oficina de ventas.

Português

Classificação:	Dispositivo de funcionamento (não de segurança) a incorporar
Montagem:	Incorporada
Tipo de ação:	1.B
Grau de poluição:	2
Grupo do material de isolamento:	IIIa
Categoria de sobretensão:	II
Tensão impulsiva nominal:	2500 V
Condições operativas ambientais:	Temperatura: -5...55 °C (23...131 °F) Humidade: 10...90 % HR (não condensável)
Condições de transporte e armazenamento	Temperatura: -30...85 °C (-22...185 °F) Humidade: 10...90 % HR (não condensável)
Alimentação:	230 Vac (±10%) 50/60 Hz
Consumo da placa:	3,5 W máx

SAÍDA EN60730 (MAX 250 Vac)

OUT 1	4(2) A
OUT 2	4(2) A
MIN	4(2) A
MED	4(2) A
MAX	4(2) A

Saídas analógicas	1 saída 0-10 Vdc 1% f.s.
Classe do software:	A

NOTA: verifique a potência declarada no rótulo do equipamento; consulte o departamento comercial para a disponibilidade de relés e unidades de alimentação.

Italiano

Caratteristiche Meccaniche

Contenitore: PC+ABS UL94 V-0

Morsetti: A vite
Connettori: - TTL per collegamento DMI
- JST 2 vie per collegamento sonde fornite

Caratteristiche Ingressi

Accuratezza: NTC: $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 1^{\circ}\text{F}$) per temperature comprese tra $-10 \dots 90^{\circ}\text{C}$ ($14 \dots 194^{\circ}\text{F}$)
0,1 $^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$
Risoluzione: 2 NTC 10 k Ω a 25°C (77°F) (*)
Ingressi Analogici: 1 libero da tensione
Ingressi Digitali:

(*) Utilizzare esclusivamente le sonde fornite

NOTA: Le caratteristiche tecniche, riportate nel presente documento, inerenti la misura (accuratezza, risoluzione, ecc.) si riferiscono allo strumento in senso stretto, e non ad eventuali accessori in dotazione quali, ad esempio, le sonde.

Français

Caractéristiques mécaniques

Boîtier : PC+ABS UL94 V-0

Bornes : à vis
Humidité : Utilisation / Stockage: 10 ... 90 % HR
(sans condensation)

Caractéristiques des entrées

Précision : NTC: $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 1^{\circ}\text{F}$) pour températures entre $-10 \dots 90^{\circ}\text{C}$ ($14 \dots 194^{\circ}\text{F}$)
0,1 $^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$
Résolution : 2 NTC 10 k Ω à 25°C (77°F) (*)
Entrées analogiques : 1 DI sans tension
Entrées numériques :

(*) Utiliser exclusivement les sondes fournies

REMARQUE : Les caractéristiques techniques des mesures indiquées dans ce document, (précision, résolution, etc.) se réfèrent à l'instrument au sens strict, et non aux accessoires fournis tels que, par exemple, les sondes.

Português

Características mecânicas

Caixa: PC+ABS UL94 V-0

Terminal: parafuso
Humidade: Utilização/Armazenamento: 10 ... 90 % HR
(não condensável)

Características de entradas

Exatidão: NTC: $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 1^{\circ}\text{F}$) em temperaturas entre $-10 \dots 90^{\circ}\text{C}$ ($14 \dots 194^{\circ}\text{F}$)
0,1 $^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$
Resolução: 2 NTC 10 k Ω a 25°C (77°F) (*)
Entradas analógicas: 1 DI livre de tensão
Entradas digitais:

(*) Use apenas as sondas fornecidas

NOTA: As características técnicas apresentadas neste documento relativamente à medição (exatidão, resolução, etc.) referem-se ao equipamento em sentido estrito e não a eventuais acessórios fornecidos como, por exemplo, as sondas.

English

Mechanical characteristics

Container: PC+ABS UL94 V-0

Clamp: screw
Humidity: Use / Storage: 10 ... 90 % RH (non-condensing)

Input Features

Accuracy: NTC: $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 1^{\circ}\text{F}$) in temperatures between $-10 \dots 90^{\circ}\text{C}$ ($14 \dots 194^{\circ}\text{F}$)
0,1 $^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$
Resolution: 2 NTC 10 k Ω at 25°C (77°F) (*)
Analog Inputs: 1 DI voltage free
Digital Inputs:

(*) Use only the supplied probes

NOTA: The technical characteristics, reported in this document, concerning the measurement (accuracy, resolution, etc.) refer to the instrument in the strict sense, and not to any supplied accessories such as, for example, the probes.

Español

Características mecánicas

Contenedor: PC+ABS UL94 V-0

Pinza: tornillo
Humedad: Uso / Almacenamiento: 10 ... 90 % RH
(sin condensación)

Características de entrada

Exactitud: NTC: $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 1^{\circ}\text{F}$) en temperaturas entre $-10 \dots 90^{\circ}\text{C}$ ($14 \dots 194^{\circ}\text{F}$)
0,1 $^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$
Resolución: 2 NTC 10 k Ω a 25°C (77°F) (*)
Entradas analógicas: 1 DI sin tensión
Entradas digitales:

(*) Usar solo las sondas suministradas

NOTA: Las características técnicas que se indican en este documento con relación a las mediciones (exactitud, resolución, etc.) se refieren al instrumento en sentido estricto, no a los accesorios suministrados, como por ejemplo, las sondas.

**GAS INFIAMMABILI / FLAMMABLE GASES / GAZ INFLAMMABLES
GASES INFLAMABLES / GASES INFLAMÁVEIS**

Italiano

Questo dispositivo è stato progettato per funzionare al di fuori di qualsiasi luogo pericoloso ed esclude applicazioni che generano o hanno il potenziale di generare atmosfere pericolose. Installare questo dispositivo solo in zone e applicazioni notoriamente prive, in qualsiasi momento, di atmosfere pericolose.

 PERICOLO

RISCHIO DI ESPLOSIONE

- Installare ed utilizzare questo dispositivo solo in luoghi non a rischio.
- Non utilizzare e usare questo dispositivo in applicazioni in grado di produrre atmosfere pericolose, come quelle applicazioni che impiegano gas infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Per informazioni riguardanti l'uso di questo strumento di controllo in applicazioni in grado di produrre materiale pericoloso, consultare i vostri uffici governativi locali, regionali o nazionali o un ente di certificazione

Français

Cet appareil a été conçu pour être utilisé à l'écart de toute zone dangereuse en excluant toute application générant ou susceptible de générer des atmosphères dangereuses. Toujours utiliser cet appareil dans des zones et des applications connues pour ne jamais générer d'atmosphères dangereuses.

 DANGER

RISQUE D'EXPLOSION

- Toujours installer et utiliser cet appareil dans des endroits non dangereux.
- Ne jamais installer et utiliser cet appareil dans des applications susceptibles de générer des atmosphères dangereuses, telles que les applications utilisant des réfrigérants inflammables

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

Pour toute information concernant l'utilisation d'appareil de contrôle dans des applications susceptibles de générer des atmosphères dangereuses, consulter votre bureau local, régional ou national de normalisation ou votre organisme de certification.

Português

Este equipamento foi concebido para operar fora de qualquer local perigoso e exclui aplicações que geram ou têm o potencial de gerar atmosferas perigosas. Instale este equipamento apenas em zonas e aplicações notoriamente isentas, a qualquer momento, de atmosferas perigosas.

 PERIGO

POTENCIAL PARA EXPLOÇÃO

- Instale e utilize este dispositivo apenas em locais que não sejam de risco.
- Não instale nem use este dispositivo em aplicações capazes de produzir atmosferas perigosas, tais como as aplicações que usam refrigerantes inflamáveis

O incumprimento destas instruções pode provocar a morte, lesões graves ou danos no equipamento.

Para mais informações sobre a utilização deste equipamento de controlo em aplicações capazes de produzir materiais perigosos, consulte o seu instituto de normas local, regional ou nacional ou uma agência de certificação.

English

This equipment has been designed to operate outside of any hazardous location, and exclusive of application that generate, or have the potential to generate, hazardous atmospheres. Only install this equipment in zones and applications known to be free, at all times, of hazardous atmospheres.

 DANGER

POTENTIAL FOR EXPLOSION

- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

For information concerning the use of control equipment in applications capable of generating hazardous materials, consult your local, regional or national standards bureau or certification agency.

Español

Este equipo no está diseñado para funcionar en zonas peligrosas o zonas que generen o puedan generar atmósferas peligrosas. Instalar este equipo únicamente en zonas y aplicaciones que se sepa que están libres, en todo momento, de atmósferas peligrosas.

 PELIGRO

POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN

- Instalar y usar este equipo solamente en zonas no peligrosas.
- No instalar ni usar este equipo en aplicaciones que sean capaces de generar atmósferas peligrosas, como las que emplean refrigerantes inflamables.

Incumplir estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones graves o daños al equipo.

Para obtener información sobre el uso de equipos de control con aplicaciones capaces de generar materiales peligrosos, contactar con la agencia de certificación o el organismo normativo local, regional o nacional.

CONDIZIONI D'USO / CONDITIONS OF USE / CONDITIONS D'UTILISATION
CONDICIONES DE USO / CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Italiano

USO CONSENTITO

Ai fini della sicurezza lo strumento dovrà essere installato e usato secondo le istruzioni fornite ed in particolare, in condizioni normali, non dovranno essere accessibili parti a tensione pericolosa. Il dispositivo dovrà essere adeguatamente protetto dall'acqua e dalla polvere in ordine all'applicazione e dovrà altresì essere accessibile solo con l'uso di un utensile (ad eccezione del frontale).

Il dispositivo è idoneo ad essere incorporato in un apparecchio per uso domestico ed è stato verificato in relazione agli aspetti riguardanti la sicurezza sulla base delle norme armonizzate europee di riferimento.

USO NON CONSENTITO

Qualsiasi uso diverso da quello consentito è di fatto vietato.

Français

UTILISATION CORRECTE

Par mesure de sécurité, l'instrument doit être installé et utilisé conformément aux instructions fournies. En particulier, les parties sous tension dangereuse ne doivent pas être accessibles. L'appareil doit être protégé contre l'eau et de la poussière en fonction de l'application et ne doit être accessible qu'à l'aide d'un outil (sauf la face avant).

L'appareil est adapté à l'incorporation dans un appareil domestique et sa sécurité a été vérifiée conformément aux normes européennes harmonisées de référence.

UTILISATION INTERDITE

Toute utilisation autre que celle autorisée est interdite.

Português

UTILIZAÇÃO PERMITIDA

Para efeitos de segurança, o equipamento deverá ser instalado e usado segundo as instruções fornecidas e, em particular, em condições normais, não deverão estar acessíveis partes de tensão perigosa. O dispositivo deverá ser devidamente protegido da água e do pó no que toca à aplicação e deverá também estar acessível apenas com o uso de uma ferramenta (à exceção da parte frontal).

O dispositivo é adequado para ser incorporado num aparelho de uso doméstico e foi verificado relativamente aos aspetos de segurança com base nas normas de referência europeias harmonizadas.

UTILIZAÇÃO NÃO PERMITIDA

Qualquer utilização distinta da permitida é, de facto, proibida.

English

PERMITTED USE

For safety purposes the instrument must be installed and used according to the instructions provided and in particular, under normal conditions, parts with dangerous voltage must not be accessible. The device must be adequately protected from water and dust in relation to the application and must also be accessible only with the use of a tool (with the exception of the front).

The device is suitable for incorporation into a domestic appliance and has been verified in relation to safety aspects based on the harmonized European reference standards.

USE NOT ALLOWED

Any use other than that permitted is in fact prohibited.

Español

USO PERMITIDO

Por motivos de seguridad, el instrumento se debe instalar y usar de acuerdo con las instrucciones proporcionadas y, particularmente, en condiciones normales en que no se pueda acceder a partes con tensión peligrosa. El instrumento debe estar protegido contra agua y polvo con respecto a su aplicación y solo debe ser accesible con una herramienta (a excepción del frontal).

El instrumento es adecuado para incorporarlo a un aparato doméstico y está verificado en cuanto a sus aspectos de seguridad conforme a las normas de referencia europeas armonizadas.

USO NO PERMITIDO

Cualquier otro uso que no sea el permitido está estrictamente prohibido.

SMALTIMENTO / DISPOSAL / ÉLIMINATION
DESECHADO / ELIMINAÇÃO

Italiano

Il dispositivo deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento

Il dispositivo comprende componenti elettrici ed elettronici e non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Si devono rispettare le normative locali!

Français

L'appareil doit être collecté séparément conformément aux réglementations locales en matière d'élimination des déchets

L'appareil contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé comme un déchet ménager. Toujours respecter les législations locales en vigueur !

Português

O dispositivo deve ser recolhido separadamente de acordo com as normas locais relativas à eliminação

O dispositivo inclui componentes elétricos e eletrónicos e não deve ser eliminado como resíduo doméstico. Deve cumprir-se a legislação local atual!

English

The device must be collected separately in accordance with local regulations regarding disposal

The device includes electrical and electronic components and must not be disposed of as domestic waste. Current local legislations must be observed!

Español

El instrumento debe desecharse por separado de acuerdo con los reglamentos locales

El instrumento incluye componentes eléctricos y electrónicos que no se deben desechar con los residuos domésticos. ¡Cumplir la legislación local!

